



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
21 November 2001
Russian
Original: English

Пятьдесят шестая сессия

Пункт 90 повестки дня

Вопросы, касающиеся информации

Доклад Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет)

Докладчик: г-н Грэм Мейтленд (Южная Африка)

I. Введение

1. На своем 3-м пленарном заседании 19 сентября 2001 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Генерального комитета постановила включить в повестку дня своей пятьдесят шестой сессии пункт, озаглавленный «Вопросы, касающиеся информации», и передать его на рассмотрение Комитету по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет).
2. Четвертый комитет рассматривал этот пункт на своих 18–20-м заседаниях 19 и 20 ноября 2001 года (см. A/C.4/56/SR.18–20).
3. При рассмотрении этого пункта Комитет имел в своем распоряжении следующие документы:
 - a) доклад Комитета по информации о работе его двадцать третьей сессии¹;
 - b) доклад Генерального секретаря (A/56/411);
 - c) заявление о последствиях для бюджета по программам проекта резолюции В, содержащегося в документе A/56/21/Add.1, представленное Генеральным секретарем в соответствии с правилом 153 правил процедуры Генеральной Ассамблеи (A/C.4/56/L.19).

¹ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят шестая сессия, Дополнение № 21 и добавление (A/56/21 и Add.1).

4. На 18-м заседании 19 ноября представитель Египта, являющийся Докладчиком Комитета по информации, представил доклад Комитета и содержащиеся в нем предложения² (см. A/C.4/56/SR.18).

5. На том же заседании с заявлением выступил представитель Венесуэлы, являющийся Председателем Комитета по информации (см. A/C.4/56/SR.18).

6. На том же заседании с заявлением также выступил временный руководитель Департамента общественной информации (см. A/C.4/56/SR.18).

7. На 19-м заседании 20 ноября с заявлением вновь выступил временный руководитель Департамента общественной информации (см. A/C.4/56/SR.19).

II. Рассмотрение предложений, содержащихся в докладе Комитета по информации

A. Проекты резолюций

8. На своем 20-м заседании 20 ноября, заслушав заявления представителей Соединенных Штатов Америки, Канады и Японии, Комитет без голосования принял проект резолюции А, содержащийся в пункте 70 доклада Комитета по информации (A/56/21), и проект резолюции В, содержащийся в пункте 9 добавления к докладу Комитета по информации (A/56/21/Add.1) (см. пункт 10).

B. Проект решения

9. На своем 20-м заседании 20 ноября Комитет без голосования принял проект решения, содержащийся в пункте 70 доклада Комитета по информации (A/56/21) (см. пункт 11).

III. Рекомендации Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет)

10. Комитет по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет) рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующие проекты резолюций:

² Там же, *Дополнение № 21*, пункт 70, и A/56/21/Add.1, пункт 9.

А Информация на службе человечества

Генеральная Ассамблея,

принимая к сведению всеобъемлющий и важный доклад Комитета по информации³,

принимая также к сведению доклад Генерального секретаря по вопросам, касающимся информации⁴,

настоятельно призывает к тому, чтобы все страны, организации системы Организации Объединенных Наций в целом и все другие заинтересованные стороны, вновь подтверждая свою приверженность принципам Устава Организации Объединенных Наций и принципам свободы печати и свободы информации, а также принципам независимости, плюрализма и разнообразия средств массовой информации, будучи глубоко обеспокоены существующими диспропорциями между развитыми и развивающимися странами и различными последствиями таких диспропорций, которые сказываются на возможностях государственных, частных или иных средств массовой информации и отдельных лиц в развивающихся странах распространять информацию и информировать о своих мнениях и знакомить со своими культурными и моральными ценностями с помощью отечественной продукции культурного назначения, а также обеспечивать разнообразие источников информации и свободный доступ к ней, и отдавая должное в этом контексте призыву к тому, что в Организации Объединенных Наций и на различных международных форумах именуется «новым международным порядком в области информации и коммуникации, рассматриваемым как развивающийся и непрерывный процесс»:

а) сотрудничали и взаимодействовали в целях сокращения существующих диспропорций в потоках информации на всех уровнях путем расширения помощи в развитии инфраструктуры и потенциала развивающихся стран в области коммуникации с должным учетом их потребностей и приоритетов, установленных этими странами в таких областях, и с тем чтобы предоставить им и государственным, частным и иным средствам массовой информации в развивающихся странах возможность свободно и независимо разрабатывать свою собственную политику в области информации и коммуникации и расширять участие средств массовой информации и частных лиц в коммуникационном процессе и обеспечить свободный поток информации на всех уровнях;

б) обеспечивали журналистам возможность свободно и эффективно выполнять свои профессиональные обязанности и решительно осуждали все нападения на них;

в) оказывали содействие продолжению и укреплению программ практической подготовки работников вещания и журналистов государственных, частных и иных средств массовой информации развивающихся стран;

г) активизировали предпринимаемые на региональном уровне усилия и сотрудничество между развивающимися странами, а также сотрудничество

³ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят шестая сессия, Дополнение № 21 и добавление (A/55/21 и Add.1).

⁴ A/56/411.

между развитыми и развивающимися странами в целях укрепления потенциала в области коммуникации и совершенствования инфраструктуры средств массовой информации и техники связи в развивающихся странах, особенно в областях профессиональной подготовки и распространения информации;

е) стремились дополнять двустороннее сотрудничество предоставлением всей возможной поддержки и помощи развивающимся странам и их государственным, частным или иным средствам массовой информации с должным учетом их интересов и потребностей в области информации и уже предпринятых шагов в рамках системы Организации Объединенных Наций, включая:

i) развитие людских и технических ресурсов, которые необходимы для совершенствования систем информации и коммуникации в развивающихся странах, и содействие продолжению и укреплению программ практической профессиональной подготовки, например тех, которые уже осуществляются под эгидой как государственных, так и частных учреждений в развивающихся странах;

ii) создание условий, которые позволят развивающимся странам и их государственным, частным или иным средствам массовой информации иметь, на основе использования своих национальных и региональных ресурсов, технику связи, отвечающую их национальным потребностям, а также необходимые материалы для программ, особенно для радио- и телевидения;

iii) оказание помощи в создании и развитии телекоммуникационной связи на субрегиональном, региональном и межрегиональном уровнях, особенно между развивающимися странами;

iv) соответствующее содействие доступу развивающихся стран к современной технике связи, имеющейся на открытом рынке;

f) всемерно поддерживали Международную программу развития коммуникации⁵ Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, в рамках которой должна предоставляться помощь как государственным, так и частным средствам массовой информации.

В

Политика и деятельность Организации Объединенных Наций в области общественной информации

Генеральная Ассамблея,

подтверждая свое решение укрепить роль Комитета по информации как своего главного вспомогательного органа, уполномоченного выносить ей рекомендации относительно деятельности Департамента общественной информации Секретариата,

⁵ См. Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, *Отчеты Генеральной конференции, двадцать первая сессия, Белград, 23 сентября — 28 октября 1980 года*, том I, *Резолюции*, раздел III.4, резолюция 4/21.

разделяя мнение Генерального секретаря о том, что общественная информация и коммуникация должны находиться в самом центре стратегического управления Организацией Объединенных Наций и что культура коммуникации должна проникнуть на все уровни Организации в качестве средства полного информирования народов мира о целях и деятельности Организации Объединенных Наций, в соответствии с принципами и целями Устава Организации Объединенных Наций, для мобилизации на глобальном уровне широкой поддержки Организации Объединенных Наций,

особо отмечая, что главная задача Департамента общественной информации заключается в доведении до сведения общественности, путем осуществления его информационно-просветительских мероприятий, точной, беспристрастной, всеобъемлющей и своевременной информации о задачах и функциях Организации Объединенных Наций в целях укрепления международной поддержки деятельности Организации Объединенных Наций при обеспечении максимальной транспарентности,

выражая свою обеспокоенность тем, что разрыв в информационных и коммуникационных технологиях между развитыми и развивающимися странами продолжает увеличиваться и что значительные слои населения в развивающихся странах не получают выгод от нынешней информационно-технической революции, и в этой связи подчеркивая необходимость устранения несбалансированности, характерной для этой глобальной информационно-технической революции, с тем чтобы сделать ее более справедливой и эффективной,

признавая, что достижения, характеризующие революцию в сфере информационных и коммуникационных технологий, открывают огромные новые возможности для экономического роста и социального развития и могут играть важную роль в искоренении нищеты в развивающихся странах, и одновременно с этим особо отмечая, что эта революция также бросает вызовы и порождает риски и может привести к дальнейшему увеличению диспропорций между странами и внутри стран,

заявляя, что последние достижения и бурный прогресс в сфере информационных и коммуникационных технологий оказывают огромное влияние на функционирование Организации Объединенных Наций, и в частности Департамента общественной информации, в связи с чем может возникнуть необходимость в соответствующей корректировке того, каким образом осуществляется мандат Департамента,

отмечая другие инициативы, направленные на наведение мостов через «цифровую пропасть», в том числе инициативы, выдвинутые Всемирным банком, Международным союзом электросвязи, Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, Программой развития Организации Объединенных Наций, Целевой группой «восьмерки» по возможностям использования цифровой технологии и Группой 77 на Встрече на высшем уровне «Юг-Юг»,

ссылаясь на свои резолюции 50/11 от 2 ноября 1995 года, 52/23 от 25 ноября 1997 года и 54/64 от 6 декабря 1999 года о многоязычии и подчеркивая важное значение надлежащего использования в деятельности Департамента общественной информации официальных языков в стремлении сократить

разрыв между использованием английского языка и остальных пяти официальных языков,

заявляя, что Генеральному секретарю следует продолжать повышать эффективность деятельности Департамента общественной информации,

приветствуя Армению и Ливийскую Арабскую Джамахирию в связи с их принятием в члены Комитета по информации,

I. Введение

1. *вновь подтверждает* свою резолюцию 13 (I) от 13 февраля 1946 года, в которой она учредила Департамент общественной информации Секретариата, и все другие соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи, касающиеся деятельности Департамента общественной информации;

2. *призывает* Генерального секретаря продолжать полностью выполнять рекомендации в отношении политики и деятельности Организации Объединенных Наций в области общественной информации, содержащиеся в пункте 2 ее резолюции 48/44 В от 10 декабря 1993 года и других мандатах, представленных Генеральной Ассамблеей;

3. *подчеркивает* важное значение среднесрочного плана на период 2002–2005 годов, утвержденного Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 55/234 от 23 декабря 2000 года, как директивного документа, в котором задается общее направление осуществления программы в области общественной информации в интересах достижения целей Организации за счет эффективной коммуникации;

4. *приветствует* Декларацию тысячелетия⁶, Декларацию министров, принятую Экономическим и Социальным Советом на этапе заседаний высокого уровня в ходе его основной сессии 2000 года⁷ и доклад Генерального секретаря, приуроченный к Ассамблее тысячелетия⁸, которые ясно свидетельствуют о том, что в сфере информации и коммуникации есть много надежд и озабоченностей;

5. *призывает* государства в соответствии с их законодательством предпринимать все усилия в целях предотвращения использования традиционных средств массовой информации и новых информационных и коммуникационных технологий для подрыва законных правительств и демократии, разжигания национальной розни, ксенофобии и ненависти, подстрекательства к насилию и содействия любым проявлениям экстремизма;

6. *отмечает* важную работу, проводимую Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, и ее сотрудничество с информационными агентствами и вещательными организациями в развивающихся странах в деле распространения информации по приоритетным вопросам;

⁶ Резолюция 55/2.

⁷ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят пятая сессия, Дополнение № 3 (A/55/3)*, глава III, пункт 17.

⁸ A/54/2000.

II. Общая деятельность Департамента общественной информации

7. *подтверждает*, что Департамент общественной информации является центром координации информационных стратегий Организации Объединенных Наций и основным центром новостей и информации об Организации Объединенных Наций и о ее деятельности, а также о деятельности Генерального секретаря;

8. *приветствует* создание Департаментом общественной информации Службы новостей Организации Объединенных Наций и просит Генерального секретаря продолжать прилагать все усилия к обеспечению того, чтобы публикации и другие информационные услуги Секретариата, включая веб-сайт Организации Объединенных Наций и Службу новостей Организации Объединенных Наций, содержали всеобъемлющую, объективную и сбалансированную информацию о вопросах, которыми занимается Организация, и обеспечивали редакционную независимость, беспристрастность, точность освещения и полное соответствие резолюциям и решениям Генеральной Ассамблеи;

9. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о переориентации деятельности Организации Объединенных Наций в области общественной информации и коммуникации⁹, рекомендует ему продолжать переориентацию деятельности, одновременно подчеркивая необходимость учета мнений государств-членов, и просит его представить доклад по этому вопросу Комитету по информации на его двадцать четвертой сессии;

10. *подчеркивает*, что переориентация деятельности Департамента общественной информации должна вести к сохранению и совершенствованию его деятельности в областях, представляющих особый интерес для развивающихся стран и в соответствующих случаях других стран с особыми потребностями, включая страны с переходной экономикой, и что такая переориентация способствует устранению существующего между развивающимися и развитыми странами разрыва в жизненно важной области общественной информации и коммуникации;

11. *соглашается* с мнением Генерального секретаря о том, что разработка стратегической концепции, увязывающей все компоненты Секретариата, с упором на планирование сотрудничества в рамках Организации является центральным элементом продолжающегося процесса переориентации, и рекомендует Департаменту общественной информации сохранять, совершенствовать и расширять свою деятельность в областях, представляющих особый интерес для развивающихся стран;

12. *рекомендует* Генеральному секретарю укреплять сотрудничество между Департаментом общественной информации и другими департаментами Секретариата, в частности департаментами, занимающимися приоритетными вопросами;

13. *приветствует* инициативы Департамента общественной информации, направленные на укрепление системы Организации Объединенных Наций в области общественной информации, и в этой связи подчеркивает важность согласованного и ориентированного на результаты подхода, применяемого Организацией Объединенных Наций и специализированными учреждениями,

⁹ A/AC.198/2001/2.

программами и фондами системы Организации Объединенных Наций, которые участвуют в деятельности в области общественной информации, и обеспечения ресурсами для их осуществления, а также то, что это необходимо делать с учетом мнений государств-членов относительно актуальности и эффективности осуществляемых им программ;

14. *предлагает* Департаменту общественной информации продолжать обеспечивать как можно более широкий доступ к экскурсиям по Организации Объединенных Наций, а также обеспечивать, чтобы экспозиции, организуемые в открытых для публики местах, были как можно более информативными, свежими, актуальными и новаторскими с технической точки зрения;

15. *признает* необходимость активизации информационно-просветительской деятельности Департамента общественной информации во всех регионах и просит Генерального секретаря включить в свой следующий доклад о переориентации деятельности Организации Объединенных Наций в области общественной информации и коммуникации анализ текущей деятельности Департамента с точки зрения ее охвата и масштабов с выявлением как можно более широкого спектра аудиторий и географических районов, которые не охвачены должным образом его деятельностью и которые могут нуждаться в особом внимании, включая соответствующие средства коммуникации и учитывающая потребности в использовании местных языков;

III. Многоязычие и общественная информация

16. *подчеркивает* важное значение обеспечения полного равенства всех официальных языков Организации Объединенных Наций в рамках всей деятельности Департамента общественной информации, а также отмечает особо важное значение полного осуществления своей резолюции 52/214 от 22 декабря 1997 года, в разделе С которой она просила Генерального секретаря обеспечить возможность для получения на ежедневной основе через веб-сайт Организации Объединенных Наций текстов всех новых предназначенных для широкого пользования документов на всех шести официальных языках и информационных материалов Организации Объединенных Наций и незамедлительный доступ к ним государств-членов;

17. *просит* Генерального секретаря представить Комитету по информации на его двадцать четвертой сессии обновленную информацию об использовании сотрудниками Департамента общественной информации всех шести официальных языков и о владении ими этими языками;

18. *просит также* Генерального секретаря обеспечить наличие в Департаменте общественной информации надлежащих кадровых ресурсов по всем официальным языкам Организации Объединенных Наций для осуществления всех его видов деятельности;

19. *напоминает* Генеральному секретарю о необходимости отражать в будущих предлагаемых бюджетах по программам, касающимся Департамента общественной информации, важность использования в его деятельности всех шести официальных языков;

20. *принимает к сведению* руководящие принципы в отношении публикации материалов в Интернете и в этой связи просит Департамент общественной информации и Рабочую группу по вопросам Интернета включить в эти ру-

ководящие принципы конкретные рекомендации в направлении достижения цели обеспечения того, чтобы все документы на веб-сайте были доступны на всех шести официальных языках Организации;

IV. Информационно-пропагандистские кампании

21. *ссылается* на свои резолюции 53/202 от 17 декабря 1998 года и 54/254 от 15 марта 2000 года о провозглашении пятьдесят пятой сессии Генеральной Ассамблеи «Ассамблеей тысячелетия Организации Объединенных Наций» и созыве в качестве составной части Ассамблеи тысячелетия Саммита тысячелетия Организации Объединенных Наций, принимает к сведению доклад Генерального секретаря об информационно-пропагандистской кампании, посвященной тысячелетию¹⁰, и воздает должное Департаменту общественной информации за ту важную роль, которую он сыграл в осуществлении этой информационно-пропагандистской кампании;

22. *с удовлетворением отмечает* инициативы Генерального секретаря, связанные с проведением в 2001 году Года диалога между цивилизациями под эгидой Организации Объединенных Наций, и, памятуя о важности привлечения внимания международной общественности к тому воздействию, которое диалог между цивилизациями может оказать на содействие взаимопониманию, терпимости и мирному сосуществованию, призывает Генерального секретаря активизировать информационно-пропагандистскую кампанию за счет использования как можно большего числа вещательных компаний и языков в дополнение к официальным языкам для расширения охвата с особым упором на освещение результатов работы Группы видных деятелей по Году диалога между цивилизациями под эгидой Организации Объединенных Наций и просит Генерального секретаря представить Комитету по информации на его двадцать четвертой сессии доклад по этому вопросу;

23. *ссылается* на пункт 10 резолюции 55/47 Генеральной Ассамблеи от 29 ноября 2000 года, озаглавленной «Международное десятилетие культуры мира и ненасилия в интересах детей планеты, 2001–2010 годы», и в этой связи рекомендует Департаменту общественной информации предпринять конкретные шаги по распространению информации о культуре мира с учетом целей проходящего сейчас Десятилетия;

24. *признает* необходимость того, чтобы Департамент общественной информации за счет использования целенаправленной стратегии, которую ему предстоит разработать, активизировал деятельность по освещению работы специальных сессий и конференций, в том числе по наименее развитым странам, детям, незаконной торговле стрелковым оружием и легкими вооружениями, ВИЧ/СПИДу, расизму, окружающей среде, финансированию развития, устойчивому развитию и проблемам старения, на которых рассматриваются вопросы, имеющие исключительно важное значение для международного сообщества, особенно для развивающихся стран, а также по освещению проходящего сейчас второго Международного десятилетия за искоренение колониализма, и просит Генерального секретаря принять в этой связи необходимые меры и информировать об этом Комитет по информации на его двадцать четвертой сессии в контексте его доклада о переориентации деятельности Организа-

¹⁰ A/AC.198/2000/10.

ции Объединенных Наций в области общественной информации и коммуникации;

25. *ссылается* на свои резолюции 53/59 В от 3 декабря 1998 года и 54/82 В от 6 декабря 1999 года и настоятельно призывает Департамент общественной информации принять необходимые меры, посредством предоставления актуальной и объективной информации, для достижения основных целей, поставленных в докладе Генерального секретаря о причинах конфликтов и содействии обеспечению прочного мира и устойчивого развития в Африке¹¹ и широко освещать деятельность созданной в этих целях рабочей группы открытого состава;

26. *ссылается также* на свои резолюции, касающиеся последствий чернобыльской катастрофы, в частности резолюции 51/138 от 13 декабря 1996 года и 52/172 от 16 декабря 1997 года, и рекомендует Департаменту общественной информации в сотрудничестве с заинтересованными странами и соответствующими организациями и органами системы Организации Объединенных Наций продолжать принимать надлежащие меры для повышения уровня информированности мировой общественности о последствиях этой катастрофы;

27. *ссылается далее* на свою резолюцию 55/44 от 27 ноября 2000 года, касающуюся международного сотрудничества и координации деятельности в целях реабилитации населения и экологии Семипалатинского региона в Казахстане, пострадавшего в результате ядерных испытаний, и рекомендует Департаменту общественной информации в сотрудничестве с соответствующими организациями и органами системы Организации Объединенных Наций принимать надлежащие меры для повышения уровня информированности мировой общественности о проблемах и потребностях Семипалатинского региона;

V. Наведение мостов через «цифровую пропасть»

28. *выражает признательность* Генеральному секретарю за создание Службы информационных технологий Организации Объединенных Наций, ИнтерСети здравоохранения и Целевой группы по информационно-коммуникационным технологиям в целях наведения мостов через «цифровую пропасть» и в качестве ответа на сохраняющийся разрыв между развитыми и развивающимися странами, приветствует вклад Департамента общественной информации в освещение усилий Генерального секретаря по преодолению «цифровой пропасти» в качестве средства ускорения темпов экономического роста и в качестве ответа на сохраняющийся разрыв между развитыми и развивающимися странами и в этой связи просит Департамент и далее усиливать свою роль;

VI. Информационные центры Организации Объединенных Наций

29. *подчеркивает*, что информационные центры и информационные компоненты Организации Объединенных Наций должны по-прежнему играть важную роль в распространении информации о работе Организации среди народов мира, особенно в области экономического и социального развития;

¹¹ A/52/871-S/1998/318.

30. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря, озаглавленный «Объединение информационных центров Организации Объединенных Наций с местными отделениями Программы развития Организации Объединенных Наций: осуществление пожеланий принимающих правительств»¹², приветствует меры, принятые Департаментом общественной информации по осуществлению пожеланий этих принимающих правительств, высказанных в их ответах на разосланный Секретариатом вопросник и просит Генерального секретаря принять необходимые меры по дальнейшему осуществлению таких пожеланий и представить Комитету по информации на его двадцать четвертой сессии доклад по этому вопросу;

31. *просит* Генерального секретаря представить Комитету по информации на его двадцать четвертой сессии доклад о любом возможном предложении о продолжении, по мере возможности и на индивидуальной основе, политики объединения эффективным с точки зрения затрат образом и при сохранении оперативной и функциональной независимости информационных центров Организации Объединенных Наций, учитывая мнения принимающих стран и не допуская отрицательного воздействия на информационные функции и автономность информационных центров Организации Объединенных Наций, с тем чтобы достичь провозглашенной цели этой политики, состоящей в совершенствовании порядка предоставления информации Организацией Объединенных Наций;

32. *просит также* Генерального секретаря включить в свой доклад о переориентации деятельности Организации Объединенных Наций в области общественной информации и коммуникации, который будет представлен Комитету по информации на его двадцать четвертой сессии, информацию об участии Департамента общественной информации в деле выполнения его рекомендации о создании домов Организации Объединенных Наций;

33. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о выделении ресурсов информационным центрам Организации Объединенных Наций на справедливой основе¹³, особо отмечает необходимость продолжение усилий по обеспечению как можно более справедливого распределения ресурсов среди информационных центров Организации Объединенных Наций и подчеркивает, что особое внимание следует уделять озабоченностям развивающихся стран и в соответствующих случаях других стран с особыми потребностями, включая страны с переходной экономикой;

34. *особо отмечает*, что информационные центры Организации Объединенных Наций, являясь «голосом» Департамента общественной информации на местах, должны способствовать повышению уровня информированности общественности и ее мобилизации в поддержку деятельности Организации Объединенных Наций на местном уровне, и поддерживает обращенный Генеральным секретарем к правительствам принимающих информационных центры Организации Объединенных Наций стран призыв содействовать работе центров в их странах путем предоставления служебных помещений на безвозмездной основе или на льготных условиях, учитывая экономическое положение принимающих стран и памятуя о том, что такая поддержка не должна под-

¹² A/AC.198/2001/4.

¹³ A/AC.198/2001/5.

менять собой удовлетворение в полном объеме финансовых потребностей информационных центров Организации Объединенных Наций в рамках бюджета по программам Организации Объединенных Наций;

35. *вновь подтверждает*, что информационные центры Организации Объединенных Наций должны продолжать пропагандировать мероприятия и достижения Организации Объединенных Наций в областях, касающихся экономического и социального развития, искоренения нищеты, облегчения бремени задолженности, здравоохранения, образования, ликвидации неграмотности, поощрения прав женщин, прав детей, тяжелого положения детей в вооруженных конфликтах, сексуальной эксплуатации детей, ликвидации незаконного оборота наркотиков, решения экологических вопросов, вопросов мира и безопасности и других соответствующих вопросов;

36. *вновь подтверждает также* роль Генеральной Ассамблеи в связи с открытием новых информационных центров Организации Объединенных Наций, предлагает Генеральному секретарю вынести такие рекомендации, которые он может счесть необходимыми, относительно создания и местонахождения таких центров и, в этой связи, приветствует просьбы правительств Габона, Гаити, Гвинеи, Кыргызстана, Хорватии и Ямайки об открытии информационных центров или информационных компонентов;

37. *принимает к сведению* усилия, прилагаемые некоторыми информационными центрами Организации Объединенных Наций с целью создать свои собственные веб-страницы на местных языках, и в этой связи рекомендует Департаменту общественной информации предоставлять ресурсы и технические средства для подготовки веб-страниц на соответствующих местных языках принимающих стран, в особенности тем информационным центрам Организации Объединенных Наций, веб-страницы которых пока не введены в действие, и рекомендует принимающим странам реагировать на нужды информационных центров Организации Объединенных Наций;

VII. Роль Департамента общественной информации в миротворческой деятельности Организации Объединенных Наций

38. *с признательностью принимает к сведению* усилия Генерального секретаря по укреплению потенциала в области общественной информации Департамента общественной информации в целях создания и обеспечения повседневного функционирования информационных компонентов миротворческих и других полевых операций Организации Объединенных Наций и предлагает Секретариату продолжать обеспечивать участие Департамента, начиная со стадии планирования таких будущих операций, посредством междепартаментских консультаций и координации с другими департаментами Секретариата, в частности с Департаментом операций по поддержанию мира, и представить Комитету по информации на его двадцать четвертой сессии доклад по этому вопросу, включая любые возможные предложения об усилении роли Департамента в этой связи;

39. *отмечает* проводимую дискуссию по докладу Генерального секретаря о потребностях в ресурсах для осуществления доклада Группы по операциям Организации Объединенных Наций в пользу мира¹⁴ и в этой связи под-

¹⁴ A/55/507 и Add.1.

черкивает, что Департаменту общественной информации следует продолжать свои усилия по укреплению своих возможностей в плане внесения существенного вклада в функционирование информационных компонентов в рамках миротворческих операций Организации Объединенных Наций, и просит Генерального секретаря представить Комитету по информации на его двадцать четвертой сессии доклад, изложенный в пункте 38 выше;

40. *подчеркивает* важность укрепления потенциала в области общественной информации Департамента общественной информации в отношении миротворческих операций и усиления его роли в процессе отбора пресс-секретарей для миротворческих операций или миссий Организации Объединенных Наций и в этой связи предлагает Департаменту прикомандировывать пресс-секретарей, которые располагают необходимыми навыками для выполнения задач соответствующих операций или миссий, и учитывать, в соответствующих случаях, высказанные в этой связи мнения, особенно принимающими странами;

VIII. Библиотека им. Дага Хаммаршельда

41. *принимает к сведению* продолжающиеся усилия Генерального секретаря по превращению Библиотеки им. Дага Хаммаршельда в виртуальную библиотеку всемирного масштаба путем обеспечения электронного доступа к информации и другим приобретенным материалам Организации Объединенных Наций для растущего числа читателей и пользователей и в то же время просит Генерального секретаря расширить на многоязычной основе фонд хранящихся в Библиотеке книг и журналов, в том числе публикаций по вопросам мира и безопасности и вопросам, касающимся развития, в целях обеспечения того, чтобы Библиотека сохранила свою роль широко доступного источника информации об Организации Объединенных Наций и ее деятельности;

42. *рекомендует* Библиотеке уведомлять своих клиентов, в том числе государства-члены через их представительства, например посредством электронной почты, о любых новых публикациях и коллекциях;

43. *приветствует* проводимые Библиотекой им. Дага Хаммаршельда для представителей государств-членов и сотрудников Секретариата учебные курсы, касающиеся Cyberseek, поиска в сети Интернет, Интранет, документации Организации Объединенных Наций, UN-I-QUE и системы на оптических дисках и в этой связи просит Библиотеку продолжать расширять такие курсы;

44. *приветствует также* роль Департамента общественной информации в содействии более активному сотрудничеству между библиотеками системы Организации Объединенных Наций, в частности, в деле создания единого центрального общесистемного онлайн-каталога, который позволит осуществлять поиск библиографической информации по всем печатным изданиям, имеющимся во всех библиотеках системы Организации Объединенных Наций, и поиск всех документов в электронной форме и электронных баз данных, имеющихся во всех библиотеках системы Организации Объединенных Наций, и просит Генерального секретаря информировать об этом Комитет по информации на его двадцать четвертой сессии в контексте его доклада о переориентации деятельности Организации Объединенных Наций в области общественной информации и коммуникации;

45. *просит* Департамент общественной информации обеспечить дальнейшее развитие комплексной библиотечной системы в Библиотеке им. Дага Хаммаршельда и просит Генерального секретаря информировать об этом Комитет по информации на его двадцать четвертой сессии в контексте его доклада о переориентации деятельности Организации Объединенных Наций в области общественной информации и коммуникации;

IX. Традиционные средства коммуникации: радио, телевидение и публикации

46. *приветствует* промежуточный доклад¹⁵ и заключительный доклад¹⁶ Генерального секретаря об осуществлении экспериментального проекта создания международной службы радиовещания Организации Объединенных Наций и приветствует также широкую сеть партнерских связей, установленных с местными, национальными и региональными вещательными организациями в государствах-членах, и выражает согласие с Генеральным секретарем в том, что проект вносит вклад в дело достижения общей цели Департамента общественной информации, заключающейся в том, чтобы обеспечить понимание деятельности Организации Объединенных Наций миллионами слушателей во всем мире, и является одним из наиболее успешных примеров переориентации деятельности Департамента;

47. *постановляет* расширять, опираясь на успешные результаты экспериментального проекта, а также масштабы распространения его программ и установленные партнерские связи, международную службу радиовещания Организации Объединенных Наций на всех шести официальных языках;

48. *просит* Генерального секретаря представить на рассмотрение соответствующих комитетов Генеральной Ассамблеи необходимое обоснование потребностей в ресурсах на двухгодичный период 2002-2003 годов, включая информацию о возможности внебюджетного финансирования и/или перераспределения ресурсов, в связи с расширением международной службы радиовещания;

49. *просит также* Генерального секретаря представить Комитету по информации на его двадцать пятой сессии доклад о создании международной службы радиовещания Организации Объединенных Наций, включая информацию, которая может быть получена от местных, национальных и региональных партнерских радиовещательных организаций, о предполагаемом числе охватываемых слушателей, с тем чтобы Комитет принял решение относительно будущего этой службы;

50. *подчеркивает*, что радио остается одним из наиболее эффективных с точки зрения затрат и мощных средств массовой информации, имеющих в распоряжении Департамента общественной информации, и представляет собой важный инструмент в таких видах деятельности Организации Объединенных Наций, как развитие и поддержание мира, в соответствии с резолюцией 48/44 В Генеральной Ассамблеи;

51. *принимает к сведению* усилия, предпринимаемые Департаментом общественной информации по распространению программ непосредственно

¹⁵ A/AC.198/2001/7.

¹⁶ A/AC.198/2001/10.

среди вещательных станций во всем мире на шести официальных языках, а также на других языках, и в этой связи подчеркивает необходимость непредвзятого и объективного подхода в информационной деятельности Организации Объединенных Наций;

52. *просит* Департамент общественной информации с учетом необходимости обеспечения эффективности и более широкого распространения информации Радиослужбой Организации Объединенных Наций расширять, по мере необходимости, использование неофициальных языков для удовлетворения информационных потребностей ее слушателей;

53. *рекомендует* Департаменту общественной информации продолжать включать в свои радио- и телепередачи конкретные программы, касающиеся потребностей развивающихся стран;

54. *выражает свою признательность* Департаменту общественной информации за осуществляемую программу для вещательных организаций и журналистов из развивающихся стран и стран с переходной экономикой и призывает к ее дальнейшему продолжению в том виде, в котором она осуществляется в настоящее время, в том числе увеличивая при этом число стажеров из этих стран;

55. *особо отмечает*, что все публикации Департамента общественной информации, выпускаемые в соответствии с существующими мандатами, должны удовлетворять конкретным потребностям, не должны дублировать другие публикации системы Организации Объединенных Наций и должны издаваться эффективным с точки зрения затрат образом;

X. Веб-сайт Организации Объединенных Наций

56. *отмечает*, высоко оценивая предпринимаемые в настоящее время усилия, необходимость того, чтобы Генеральный секретарь продолжал готовить предложения о разработке, обслуживании и обновлении многоязычного веб-сайта Организации Объединенных Наций в целях достижения в конечном итоге полного паритета официальных языков Организации Объединенных Наций и просит Генерального секретаря представить Комитету по информации на его двадцать четвертой сессии доклад по этому вопросу;

57. *просит* Генерального секретаря тем временем и пока не будет принято решение по предложениям, которые должны быть представлены в отношении разработки, обслуживания и обновления многоязычного веб-сайта Организации Объединенных Наций, обеспечивать, насколько это возможно, справедливое распределение среди всех официальных языков на постоянной основе финансовых и людских ресурсов в рамках Департамента общественной информации, выделяемых для веб-сайта Организации Объединенных Наций, поддерживая при этом нынешний веб-сайт, который содержал бы обновляемую и точную информацию;

58. *просит* Департамент общественной информации в качестве администратора веб-сайта Организации взять на себя руководящую роль в подготовке предложения о создании в Интернете центрального портала, который будет объединять все веб-сайты системы Организации Объединенных Наций, предпочтительно в рамках общесистемного сотрудничества, и который позволит обеспечить поиск и получение информации со всех веб-сайтов системы Орга-

низации Объединенных Наций с использованием единой центральной поисковой системы, и просит Генерального секретаря информировать об этом Комитет по информации на его двадцать четвертой сессии в контексте его доклада о переориентации деятельности Организации Объединенных Наций в области общественной информации и коммуникации;

59. *подчеркивает* важность широкого доступа к Собранию договоров Организации Объединенных Наций и документам заседающих органов Организации Объединенных Наций;

60. *особо отмечает* усилия Отдела информационно-технического обслуживания Управления централизованного вспомогательного обслуживания по обеспечению создания необходимой технической инфраструктуры к тому моменту, когда система на оптических дисках будет подключена к веб-сайту Организации Объединенных Наций;

61. *признает* далеко идущие последствия подключения системы на оптических дисках к веб-сайту Организации Объединенных Наций для достижения целей Организации за счет обеспечения широкого доступа ко всем документам заседающих органов на шести официальных языках, и подчеркивает, что объединение системы на оптических дисках с веб-сайтом Организации Объединенных Наций является одним из шагов в направлении значительного расширения многоязычного характера веб-сайта Организации Объединенных Наций и приведет к повышению эффективности работы во всех департаментах Секретариата;

62. *с интересом принимает к сведению* оказываемые Департаментом общественной информации по всему миру услуги по передаче по электронной почте сводок новостей, и особо отмечает необходимость проявления особой тщательности в целях обеспечения того, чтобы материалы об интересных событиях и сводки новостей были точными, беспристрастными и непредвзятыми;

63. *рекомендует* Генеральному секретарю через Департамент общественной информации продолжать широко использовать последние достижения в информационной технологии, включая Интернет, в целях эффективного с точки зрения затрат повышения оперативности распространения информации об Организации Объединенных Наций в соответствии с приоритетами, установленными Генеральной Ассамблеей, и принимая во внимание языковое разнообразие Организации;

64. *рекомендует* увеличить количество программ Радиослужбы Организации Объединенных Наций на веб-сайте Организации Объединенных Наций на всех имеющихся языках;

XI. Заключительные замечания

65. *признает* необходимость конструктивного взаимодействия между руководством Департамента общественной информации и членами Комитета по информации и просит Департамент обеспечить, в консультации с Председателем, проведение каждые три месяца неофициальных встреч с членами Комитета для обсуждения текущей работы Департамента и обращается к Департаменту с просьбой при подготовке к этим встречам просить членов Комитета не позднее чем за две недели до созыва этих встреч предлагать темы для обсуждения;

66. *просит* Генерального секретаря представить Комитету по информации на его двадцать четвертой сессии и Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят седьмой сессии доклад о деятельности Департамента общественной информации и об осуществлении рекомендаций, содержащихся в настоящей резолюции;

67. *просит* Комитет по информации представить доклад Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят седьмой сессии;

68. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят седьмой сессии пункт, озаглавленный «Вопросы, касающиеся информации».

* * *

11. Комитет по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет) рекомендует также Генеральной Ассамблее принять следующий проект решения:

Увеличение членского состава Комитета по информации

Генеральная Ассамблея постановляет увеличить членский состав Комитета по информации с девяноста шести до девяноста восьми членов и назначить членами Комитета Азербайджан и Монако.
